

The *Eastern European History Review* is an international and interdisciplinary annually online and open access peer-reviewed journal about studies on Central and Eastern Europe in the Modern Age (XV–XIX). The Journal is also the expression of the Study Center CESPoM (Centro Studi sull'età dei Sobieski e della Polonia Moderna – Center Study on the Age of Sobieski and Modern Poland) of the University of Tuscia, born in 1997.

It publishes articles with significant approaches and original interpretations in all research fields concerning Central and Eastern Europe, with specific attention to the History Sciences.

The special issue of the *Eastern European History Review* focuses on the fascinating theme of travel in the early modern age (XVI–XVIII centuries), investing it from women's unique and particular point of view. United by their destination – Italy –, their journeys, although driven by different motives and reasons, show women perfectly at ease in travelling, but above all, eager to understand and appropriate the otherness experienced.

From East to West. Women Journeys in Early Modern Period to Italy (XVII–XXVIII centuries), edited by the Polish historian Jarosław Pietrzak, is the result of interdisciplinary historical research interests of CESPoM Study Center.

Alessandro Boccolini
Director of EEHR

In copertina: Young woman interested in geography. Round miniature on ivory.
(Collection of Léon Creissels 1864-1939)

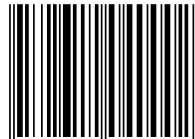
euro 19,00

ISBN 979-12-5524-088-4



9 791255 240884 >

ISSN 2612-0402



9 772612 040002



Edited by Jarosław Pietrzak

FROM EAST TO WEST. WOMEN JOURNEYS

EEHR
EASTERN EUROPEAN HISTORY REVIEW
Annually Historical Journal

n. 6/2023
Special issue

FROM EAST TO WEST.
WOMEN JOURNEYS IN THE EARLY MODERN PERIOD TO
ITALY
(XVII-XVIII CENTURIES)

Edited by
Jarosław Pietrzak



Director Emeritus

Gaetano Platania (Università degli Studi della Tuscia)

Director

Alessandro Boccolini (Università degli Studi della Tuscia)

Scientific Board

Irena Vaišvilaitė (Ambassador of the Republic of Lithuania to UNESCO)

Matteo Sanfilippo (Università degli Studi della Tuscia)

Massimo Carlo Giannini (Università degli Studi di Teramo)

Rimvydas Petrauskas (Vilnius University)

Giordano Altarozzi (Petru Maior University of Târgu Mures)

Giovanni Pizzorusso (Università degli Studi Gabriele d'Annunzio, Chieti-Pescara)

Michaela Valente (Università degli Studi di Roma "La Sapienza")

Cesare La Mantia (Università di Trieste)

Prokhorov Andrei (Belarusian State University of Minsk)

Olexiy Sokyrko (Taras Shevchenko National University of Kyiv)

Rafał Quirini-Popławski (Jagiellonian University of Kraków)

Jarosław Pietrzak (Pedagogical University of Kraków)

Marta Gołąbek (Museum of King John III's Palace at Wilanów – Warsaw)

Dorota Gregorowicz (University of Silesia in Katowice)

Michał Salamonik (Södertörn University)

Language Expert

Sonia Maria Melchiorre (Università degli Studi della Tuscia)

Editorial Board

Bogdana Nosova (Taras Shevchenko National University of Kyiv)

Francesco Vitali (Università degli Studi di Roma "La Sapienza")

Małgorzata Trzeciak Cygan (University of Warsaw)

Giulio Merlani (University of Caen Normandy)



Centro Studi sull'Età dei Sobieski e della Polonia Moderna
(Study Center on the Sobieski Age and of Modern Poland)
www.cespom.eu

Proprietà letteraria riservata. La riproduzione in qualsiasi forma, memorizzazione o trascrizione con qualunque mezzo (elettronico, meccanico, in fotocopia, in disco o in altro modo, compresi cinema, radio, televisione, internet) sono vietate senza l'autorizzazione scritta dell'Editore.

Eastern European History Review è una rivista on-line peer-reviewed con lettori anonimi

Chiuso il 31-12-2023

Impaginazione a cura di: *Emanuele Paris*

ISBN: 979-12-5524-088-4
ISBN ebook: 979-12-5524-089-1
ISSN: 2612-0402 007

Permalink: <http://hdl.handle.net/2067/50460>

EASTERN EUROPEAN HISTORY REVIEW
Via Santa Maria in Gradi 4 – 01100 Viterbo
www.easterneuropeanhistory.eu
eehr@unitus.it

Edizioni **SETTE CITTÀ**
Via Mazzini 87 – 01100 Viterbo
t. +39 0761 303020 – info@settecitta.eu

EASTERN EUROPEAN HISTORY REVIEW

Annually Historical Journal

n. 6/2023
Special Issue

**FROM EAST TO WEST
WOMEN JOURNEYS IN EARLY MODERN PERIOD
TO ITALY
(XVII-XVIII CENTURIES)**

Edited by
Jarosław Pietrzak



EASTERN EUROPEAN HISTORY REVIEW: LA RIVISTA

Il Comitato redazionale e scientifico è lieto di presentare al pubblico la rivista scientifica *Eastern European History Review*.

Con un carattere internazionale e interdisciplinare, una cadenza annuale e una fruibilità *open access* la rivista focalizza i propri interessi sulle dinamiche occorse nell'Europa Orientale durante tutta l'età moderna (XIV-XIX). *Eastern European History Review* è espressione del Centro Studi dell'Università della Tuscia CESPoM (Centro Studi sull'età dei Sobieski e della Polonia Moderna) nato nel 1997 per intuizione del Prof. Gaetano Platania, Direttore Emerito della Rivista.

L'iniziativa editoriale che presentiamo nasce dall'evidente mancanza in Italia di una rivista scientifica relativa alla storia dell'Europa centro-orientale in Età Moderna, nonostante la penisola abbia giocato un ruolo fondamentale per la Storia e la Cultura di una parte integrante del continente, a torto considerata come lontana e periferica.

Consapevoli di questo, il Comitato ha posto quale obiettivo primario della *Eastern European History Review* quello di offrire uno spazio di riflessione e di discussione su temi che appartengono alla storia dell'Europa centro-orientale, e insieme alle relazioni - politiche e culturali - che questa vasta area del Vecchio Continente ha avuto con l'occidente d'Europa, e l'Italia in particolare, incoraggiando il dialogo tra studiosi e esperti di settore, e tra differenti approcci della ricerca scientifica.

Il Comitato Redazionale e Scientifico

EASTERN EUROPEAN HISTORY REVIEW: THE JOURNAL

The Editorial and Scientific Board are proud delighted to present the *Eastern European History Review* under the aegis of Sette Città Editore.

The *Eastern European History Review* is an international and interdisciplinary annually online and open access peer-reviewed journal about studies on Central and Eastern Europe in the Modern Age (XIV-XIX). The Journal is also the expression of the Study Center CESPoM (Centro Studi sull'età dei Sobieski e della Polonia Moderna – Center Study on the Age of Sobieski and Modern Poland) of the University of Tuscia, born in 1997, from an idea of Prof. Gaetano Platania, today Director Emeritus of this journal.

It publishes articles with significant approaches and original interpretations in all research fields concerning Central and Eastern Europe, with specific attention to the History sciences.

The editorial initiative we present comes from the obvious lack of a journal, in Italy, concerning the history of Central and Eastern Europe during the Modern Age, this despite its fundamental role in the history and culture of that part of the continent, wrongly considered distant and peripheral.

Quite the contrary is true, in fact. Main objective of the journal is to create a space for reflection and discussion on topics pertaining to Central and Eastern Europe, but also relations with Continental Europe, encouraging dialogue between scholars and experts in the field, and between different approaches of scientific research.

The Editorial and Scientific Board

SUMMARY

Jarosław Pietrzak <i>Introduction</i>	9
Patrik Pastrnak <i>The return journeys of the queen-widows: an upside-down ritual or irrelevant pageantry?</i>	13
Alina Kaltachenka <i>Differences between women's and men's travels from the territory of the Grand Duchy of Lithuania in the Early Modern Period to Italy</i>	33
Jarosław Pietrzak <i>Maria Kazimiera d'Arquien Sobieska and her Italian travels from 1699 to 1714</i>	47
Gaetano Platania <i>La Fuga da Innsbruck a Roma di Maria Klementyna Sobieska Stuart</i>	75
Francesca Ceci <i>Memorie dei viaggi di Maria Klementyna Sobieska Stuart da Innsbruck al Lazio settentrionale</i>	103
Małgorzata Ewa Kowalczyk, Dorota Żołądź-Strzelczyk <i>Travels of Polish Aristocratic Women in the Veneto Region in the Age of Enlightenment</i>	123
Katarzyna Jagiełło-Jakubaszek <i>Teofila Morawska and Katarzyna Plater: cultural and social landscape of Italy in the second half of the Eighteenth Century</i>	141
Agata Piotrowska <i>Searching for Home Away from Home: Italy and the former Polish-Lithuanian Commonwealth in the Travel Writing of Waleria Countess Tarnowska and Anna Countess Potocka, 1800s–1820s</i>	153

VARIA SECTION

Matteo Sanfilippo

Ukrainians in Canada: migration and history

177

Bibliocard

Susanna Piselli

I collegi per stranieri a/e Roma nell'età moderna, vol. I: *Cinque-Settecento*,
Series: *Studi di Storia delle Istituzioni Ecclesiastiche 10*. Edited by Alessandro
Boccolini, Matteo Sanfilippo, Tusor Péter. Viterbo: Sette Città, 2023.

197



MEMORIE DEI VIAGGI DI MARIA KLEMENTYNA SOBIESKA STUART DA INNSBRUCK AL LAZIO SETTENTRIONALE¹

<http://hdl.handle.net/2067/50465>

ABSTRACT

The circumstances that led the Polish princess Maria Klementyna Sobieska to marry the exiled pretender to the English throne, James III Stuart, ended with her marriage in Montefiascone (Viterbo) on 1 September 1719. After the wedding, the newlyweds stayed in Montefiascone, visiting Viterbo, Capodimonte and Bisentina Island; later, once they had established their residence in Rome, they returned to the area occasionally. The article aims to focus on the evidence of the presence of the couple in the Viterbese and Orvieto area, guests of local notables and families connected to the Stuart court in Rome and the Papacy.

KEYWORDS: Maria Klementyna Sobieska, James III Stuart, Wedding Stuart-Sobieski, Travels, Viterbo.

La regina senza regno Maria Klementyna Sobieska Stuart², «placidissimamente morì il giorno 18. di Gennaro dell'anno 1735, dopo aver compito 33 anni, e sei mesi di vita»³. Nata a Oława il 17 luglio 1701, figlia del principe Jakub Sobieski e di Hedvige Elisabeth Wittelsbach dei principi di Pfalz-Neuburg, nel corso della sua breve e travagliata vita affrontò diversi viaggi, il primo dei quali, da Oława a Roma, contraddistinto da un carattere di avventurosa e romanzesca eccezionalità.

In estrema sintesi, la giovane principessa, imparentata con le grandi casate europee per parte di madre, nipote per parte di padre del gran re Polacco Jan III Sobieski celebrato in Europa quale difensore della cristianità, figlioccia di Clemente XI, fu individuata quale sposa perfetta per l'esiliato e cattolico Giacomo III Stuart, l'*Old*

1 L'articolo è dedicato alla memoria di Giorgio Felini.

2 Per una sintesi sulla vita di Maria Klementyna: Aleksandra Skrzypietz, "Maria Klementyna Sobieska", in [https://www.wilanow-palac.pl/maria_klementyna_sobieska.html]. Da ultimo: Stanisław Jujeczka e Aleksandra Skrzypietz, *Maria Klementyna Sobieska, królowa i Służebnica Boża* (Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2022).

3 Si veda la pubblicazione encomiastica stampata in memoria della regina l'anno dopo la sua morte: *Parentalia Mariae Clementinae Magn. Britan. Franc., et Hibern. regin. issu Clementis XII. Pont. Max Esequie* (Roma: Appresso Giovanni Maria Salvioni stampator vaticano, 1736), xv. Esiste una versione in inglese delle esequie della regina: *An account of the funeral ceremonies perform'd at Rome, in honour of the Princess Clementina Sobieski. Translated from the Roman Journal of Jan. 29, 1735. No 2729* (Dublin, 1735).

Pretender al trono di Inghilterra, del quale era inizialmente sinceramente innamorata e dal quale ebbe due figli, Carlo Edoardo ed Enrico Benedetto⁴.

Sotto la paterna protezione e a spese di Clemente XI, i coniugi si stabilirono a Roma nel Palazzo del Re (Palazzo Muti) a piazza Santi Apostoli. Nel novembre del 1725 Maria Klementyna, a seguito di dissidi coniugali legati all'*entourage* della corte e all'educazione dei figli (il secondo dei quali nato da pochi mesi), si trasferì nel monastero delle benedettine di Santa Cecilia in Trastevere⁵, per poi riconciliarsi due anni dopo con il marito⁶.

Maria Klementyna frequentò spesso, sin dal suo arrivo a Roma il 12 giugno 1719, anche il convento delle Orsoline a via Vittoria⁷, lasciandovi testimonianza della sua presenza. Dopo la chiusura del convento alcune memorie della regina vennero trasferite nell'edificio delle Orsoline a via Nomentana 34, dove ancora si conserva uno splendido busto in gesso di Maria Klementyna, affiancato da un altro di Clemente XI⁸ e da un'epigrafe in latino in onore della regina che si trovava nella sacrestia della cappella del convento di via Vittoria, apposta dalla badessa Maria Josepha de Middelborg nel 1734⁹.

104

4 Edward Corp, *I giacobiti a Urbino 1717–1718. La corte in esilio di Giacomo III re d'Inghilterra*, ed. italiana a cura di Tommaso di Carpegna Falconieri (Lucca: il Mulino, 2013), 152.

5 Si veda "Convento di Santa Cecilia in Trastevere", in *The Jacobite Heritage* [www.jacobite.ca/gazetteer/Rome/SCeciliaTrastevere.htm]. Il sito curato da Noel Mc Ferran riporta le attestazioni relative alla coppia Stuart-Sobieski. Per Santa Cecilia sono trascritti anche i testi delle tre epigrafi poste nel convento in onore della regina, già edite in Amy Vitelleschi, *A Court in Exile: Charles Edward Stuart and the Romance of the Countess d'Albanie*, vol. 1 (London: Hutchinson, 1903), 135-38. Una di queste epigrafi fu acquistata da Fabrizio M. Apollonj Ghetti e da lui pubblicata in *L'Urbe. Rivista romana*, 3-4 (maggio-agosto 1979): 64-5.

6 Georgia Vullingsh, "Fit for a Queen: The Material and Visual Culture of Maria Clementina Sobieska, Jacobite Queen in Exile", in *The Court Historian*, 26/2 (2020): 123-43; Aneta Markuszewska, "And all this Because of the 'Weakness of Your Sex': the Marital Vicissitudes of Maria Klementyna Sobieska Stuart, Wife of the Old Pretender to the English Throne", *Frictions and Failures. Cultural Encounters in Crisis*, a cura di Almut Bues (Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2017), 168-170.

7 La Regina fu ospitata, appena giunta a Roma, nel Monastero delle Orsoline a via Vittoria, che visitò di frequente (poi chiuso e oggi annesso in parte all'adiacente Conservatorio di Santa Cecilia). In *The Jacobite Heritage* [http://jacobite.ca/gazetteer/Rome/UrsulineConvent.htm] è scritto che vi erano diverse tavolette che testimoniavano le visite della regina Klementyna. Queste sono state rimosse dalle Orsoline quando hanno lasciato l'edificio alla fine del XIX secolo (Vitelleschi cit. a nota 3: 103).

8 I due busti sono in corso di studio da parte di Aneta Markuszewska e Francesco Petrucci.

9 Si veda il già citato *The Jacobite Heritage* [http://jacobite.ca/gazetteer/Rome/UrsulineConvent.htm]; Gaetano Platania, *La politica europea e il matrimonio inglese di una principessa polacca: Maria Clementina Sobieska* (Roma:

La sua vita matrimoniale iniziata sotto una luce di romantico amore, divenne ben presto un rapporto fatto di incomprensioni e fughe dal tetto coniugale, inframmezzato da riappacificazioni e brevi viaggi (in Italia centrale) ed è testimoniata dalla diaristica dell'epoca, da resoconti di vario genere e numerose lettere da lei scritte ai familiari¹⁰. I viaggi sono ricordati anche da epigrafi apposte nelle località visitate.

LA MEDAGLIA DI KLEMENTYNA

Il primo viaggio, veramente rocambolesco, fu quello che portò la giovane Klementyna, allora circa diciasettenne, da Oława a Roma, accompagnata per un tratto dalla madre e un piccolo seguito – tutti in incognito e ufficialmente diretti in pellegrinaggio a Loreto – per sposare Giacomo III Stuart, con il soddisfatto beneplacito del Papa. Il matrimonio destava le preoccupazioni del trono inglese, data le nobili parentele europee e la consistente disponibilità economica della principessa. Giorgio I, re protestante di Gran Bretagna, fece pressioni sull'imperatore d'Austria Carlo VI, cugino di Maria Klementyna, affinché intercettasse e imprigionasse il gruppo di viaggiatori, ben noto all'*intelligence* inglese. La principessa partì nel settembre 1718, ma i primi d'ottobre venne fermata con i suoi a Innsbruck e rinchiusa nel castello di Ambras (naturalmente con tutte le attenzioni e la relativa libertà di movimento dovute al nobile lignaggio e alla parentela), dal quale riuscì però a fuggire, il 27 aprile 1719, con l'aiuto di agenti segreti giacobiti inviati dal promesso sposo capeggiati dal capitano irlandese Charles Wogan. Dopo il matrimonio per procura a Bologna (9 maggio) la regina raggiunse finalmente Roma il 12 giugno dello stesso anno¹¹. La vicenda, naturalmente, ebbe vastissima risonanza in tutta Europa¹².

Clemente XI volle far realizzare una medaglia per celebrare la fuga della principessa da Innsbruck e il suo avventuroso arrivo a Roma¹³. Come è noto, la medagliistica era uno dei mezzi usati da tutte le corti, e quindi anche quella giacobita, per

Vecchiarelli, 1993), 40.

- 10 Skrzypietz Aleksandra, “Marital Crisis between Maria Clementina née Sobieska and James Stuart in the Light of her Correspondence with her Father”, in *I Sobieski a Roma. La famiglia reale polacca nella Città Eterna*, a cura di Juliusz A. Chrościcki, Zuzanna Flisowska, Paweł Migasiewicz (Warszawa: Muzeum Pałacu Króla Jana III w Wilanowie, 2018) 362-77.
- 11 Platania, *La politica europea*, 4; Id., “Gli Stuart-Sobieski e la Tuscia Viterbese”, in *Viaggi e viaggiatori nella Tuscia Viterbese*, a cura di Alessandro Boccolini (Viterbo: Sette Città, 2015), 210-24; *The Irish to the Rescue. The Tercentenary of the Polish Princess Clementina's Escape*, a cura di Richard Maher (Oxford-New York: Peter Lang, 2021); Jarosław Pietrzak, “Maria Clementina's matchmakers for James Edward Francis Stuart and her journey to Italy in 1718-1719”, in *Il matrimonio di Giacomo III Stuart e Maria Clementina Sobiska. 1 settembre 1719. A 300 anni dalle nozze regali di Montefiascone [...]*, a cura di Giancarlo Breccola e Francesca Ceci (Viterbo: Archeoares 2020): 43-67.
- 12 Patricia Carr Bruckmann, “Men, Women and Poles: Samuel Richardson and the Romance of a Stuart Princess”, *Eighteenth-Century Life*, 27/3 (2003): 31-52.
- 13 Edward Hawkins, *Medallic illustration of the History of Great Britain and Ireland*, vol. II (London: Trustees of the British Museum, 1885), 444.

propagandare attraverso le immagini e le iscrizioni apposte la propria linea politica e la propria causa¹⁴. L'autore fu il celebre medaglista romano Otto (o Ottone) Hamerani, (1694-1768)¹⁵, il quale creò, oltre a questa, una serie di medaglie dedicate alla coppia Stuart-Sobieska e ai loro figli, commissionate dal papa, poi da Benedetto XIV e anche direttamente da Giacomo III Stuart.

Sul dritto è raffigurato di profilo il bellissimo busto di Klementyna, dai lineamenti delicati, la fluente capigliatura con una tiara e perle nei capelli, orecchini e perle al collo, riccamente abbigliata con abito bordato di pietre preziose e manto di ermellino; intorno corre l'iscrizione con i titoli regali a lei spettanti dopo il matrimonio: CLEMENTINA M BRITAN FR ET HIB REGINA. Sul bordo la firma dell'incisore. OTTO HAMERANI F[ecit] (Fig. 1 a-b).

Sul rovescio è splendidamente riassunta la sua fuga austriaca e lo spericolato arrivo a Roma¹⁶. Klementyna, in abito domestico e con il volto riconoscibile, pettinatura raccolta e veletta svolazzante nell'impeto della corsa, è alla guida un elegante carro a forma di conchiglia trainato da due cavalli, che richiama il carro di Venere e che assimila l'immagine della giovane a quella di una divinità, o quanto meno di una eroina (Fig. 2).

Riguardo l'abbigliamento, può essere interessante compararlo con un quadro raffigurante una giovane in abiti popolareschi e in parte laceri, valigetta da viaggio, affiancata da un elegante cagnolino - simbolo di fedeltà - con collare con monogramma intrecciato M S [Maria Sobieska?] e sfondo con paesaggio alpino con una città [Innsbruck?], attribuito al pittore polacco Tadeusz Kunzte [1732-1793] da Francesco Petrucci, il quale vi vede un ritratto postumo in onore di Maria Clementina durante la fuga da Innsbruck. Lo studioso propone come committente il cardinale Enrico Benedetto Stuart, figlio della coppia reale, per il quale Kuntze lavorò più volte¹⁷ (Fig. 3).

La biga ha un decoro laterale con un Eros, simbolo dell'amore che ha guidato la principessa a Roma, e lo scudo della sua famiglia sormontato dalla corona. È

14 Noel Woolf, *The Medallistic Record of the Jacobite Movement* (London: Spink & Son 1988), 78. Sulla propaganda giacobita attraverso l'iconografie e le legende in latino delle medaglie: Neil Guthrie, *The Material Culture of the Jacobites* (Cambridge: Cambridge University Press, 2013), 69-74 e 81-84.

15 Per gli Hamerani, famiglia di orafi e medaglisti italiani di origine bavarase e noti incisori pontifici si vedano: Valentina Sapienza, "Hamerani", in *Dizionario Biografico degli Italiani*, vol. 62 (Roma: Istituto dell'Enciclopedia Italiana Treccani, 2004), 643-48; Serafina Pennestrì, "All'insegna della lupa. Il patrimonio della bottega Hamerani in due documenti dell'archivio di Stato di Roma", *Notiziario del Portale Numismatico dello Stato*, 13.2: *Il campionato di medaglie devozionali della bottega Hamerani*, a cura di Serafina Pennestrì e Fr. Yohannes Teklemariam Bache (2019): 186-249. Su Ottone Hamerani vedi Leonard Forrer, *Biographical Dictionary of Medallists: Coin, Gem, And Seal-Engravers, Mint-Masters [...]*, II (London: Spink & Son, 1907), 404-09.

16 Guthrie, *The Material Culture*, 85-8; Vullings, "Fit for a Queen", 125-27.

17 Francesco Petrucci, "Ritratto di Maria Clementina Sobieski Stuart", in *Donne di Roma dall'Impero Romano al 1860. Ritrattistica romana al femminile* (Roma: De Luca Edizioni d'Arte, 2003), 105-06.

interessante notare anche la figura di un satiro in basso sulla carrozza, che sembra legato con le braccia alzate, il quale potrebbe essere un richiamo alla satira contro Guglielmo III d'Inghilterra attribuita all'incisore giacobita Norbert Roettiers o a suo padre John, che vedeva nel regnante, appunto, una figura satiresca¹⁸.

Alle spalle del carro si staglia un paesaggio boscoso che allude alla fuga dall'Austria, dietro al quale si apre il mare con il sole che tramonta e un veliero in navigazione verso Roma, che simboleggia il rientro di Giacomo III dopo la fallita insurrezione giacobita in Spagna del 1719: il re partì a marzo e ritornò in Italia nell'agosto dello stesso anno. A sinistra si staglia Roma, sede papale e sicuro rifugio per la coppia, rappresentata con le mura che racchiudono alcuni edifici a tempio con porticato, il Colosseo e la Colonna Traiana. La costruzione a torre sulla destra, affacciata sul mare, potrebbe essere un faro che indica alla nave l'approdo sicuro alla foce del Tevere.

La legenda FORTVNAM CAVSAMQVE SEQVOR¹⁹ («Seguo la sua fortuna e la sua causa»²⁰ oppure «Seguo la mia fortuna e la mia causa»²¹) e in esergo DECEPTIS CVSTODIBVS MDCCXIX («I guardiani sono stati ingannati 1719») si riferisce alla completa, fedele adesione - sentimentale e politica - di Klementyna alla causa di Giacomo III e alla sua evasione da Innsbruck. La frase *deceptis custodibus* è tratta da un passo delle *Periochae* di Tito Livio relativo alla leggendaria fanciulla Clelia, che nel corso delle guerre tra etruschi e romani alla fine del VI secolo a.C. fu consegnata in ostaggio al re etrusco Porsenna, e alla sua temeraria fuga verso Roma, attraversando a nuoto il Tevere sotto una pioggia di frecce. Riconsegnata cavallerescamente dai romani agli etruschi e liberata per il suo coraggio da Porsenna insieme ad altri giovani, ottenne, unica donna, l'onore di una statua equestre nel Foro (*Periochae* di Tito Livio, *Ab Urbe condita*, II, XIII).

Naturalmente il Papa, e forse lo Stuart, avrà discusso con l'Hamerani, anche attraverso segretari e letterati al loro servizio, la scelta e la composizione delle immagini e delle iscrizioni che dovevano rendere efficace il messaggio da propagandare attraverso la medaglia. Infatti questa raffigurazione, di grande impatto visivo, alta qualità artistica e coniata in più metalli, ebbe subito molto successo, come testimonia un notiziario dell'epoca, il *Mercurio storico e politico* (ottobre 1720):

Alcune lettere particolari dicono, che sono uscite in questa Città molte medaglie d'oro, e d'argento, sulle quali si vede da una parte il ritratto della Principessa Sobieski Moglie del Rè d'Inghilterra con queste parole. Clementina Maria Britannia, Francia, Hibernia, & Scotia Regina, e nel rovescio vi si vede pure questa Principessa, che fugge verso Roma, dopo essersi liberata da Inspruck, nel medesimo tempo, che il Rè suo Marito faceva vela dalla Spagna verso Roma con questa divisa. Fortunam, causamque sequor, e al di sotto. Deceptis Custodibus

18 Warwick W. Wroth, "Roettiers, Norbert", in *Dictionary of National Biography*, vol. 49 (1897): 100; Guthrie, *The Material Culture*, 191, nota 114.

19 Niall MacKenzie, Ted Buttrey, "The Meaning of *Fortunam Causamque Sequor*", *Royal Stuart Review*, (2005): 1-5.

20 Hawkins, *Medallic illustration*, 444.

21 Lettura di Ted Buttrey riportata in Guthrie, *The Material Culture*, 86-7; MacKenzie, Buttrey, "The Meaning", 1-5.

Anno 1719. Dicesi, che queste Medaglie sieno state e sieno attualmente molto ricercate, e ciascuno ne parla secondo la sua fantasia.

L'esemplare compare nel 1737 nel volume di Johann Hieronymus Lochner (il giovane) *Samlung merkwürdiger Medailen...*, dove l'autore, medaglia alla mano, la commenta attentamente e ne riporta anche il disegno²² (Fig. 4).

GIACOMO E KLEMENTYNA NELLA TUSCIA

La coppia di reali senza regno formata da Giacomo III Stuart (in incognito conosciuto come "Cavaliere di San Giorgio") e Maria Clementina Sobieska frequentò con una certa assiduità il territorio viterbese, soggiornando presso prelati e nobiluomini con cui aveva relazioni personali e/o diplomatiche, sia prima del matrimonio che negli anni a venire, da soli o insieme²³. I due si recarono anche in Italia centrale, dai Colli Albani a Urbino, Pesaro, Fano, Lucca, Bologna, Loreto.

108

IL MATRIMONIO A MONTEFIASCONE, 1 SETTEMBRE 1719

Il primo settembre 1719, intorno alle 19 (ora solare)²⁴ si celebrò il matrimonio tra Giacomo (31 anni) e Maria Klementyna (18 circa) nel Palazzo Vescovile di Montefiascone²⁵, officiato dal suo vescovo Sebastiano Pompilio Bonaventura, amico personale del re: l'evento è ricordato dall'epigrafe commemorativa affissa nella sala dove ebbe luogo la cerimonia²⁶.

Lo stesso vescovo battezzerà a Roma il loro primogenito Carlo Edoardo (31 dicembre

22 Johann Hieronymus Lochner (il giovane), *Samlung merkwürdiger Medailen...*, 46. (Nürnberg: P.K. Monath, 1737), 369-370.

23 Per le testimonianze della presenza dei reali nel Viterbese si vedano le schede in [<http://jacobite.ca/gazetteer/index.htm>]; Francesca Ceci, Giorgio Felini, "Vecchie e nuove attestazioni della coppia Stuart-Sobieski nel Viterbese", in *Il matrimonio di Giacomo III Stuart e Maria Clementina Sobieska*, 127-47.

24 Numerosi studi riportano erroneamente la data del matrimonio e l'ora: Giancarlo Breccola, "Il matrimonio di Giacomo III Stuart e Maria Clementina Sobieska a Montefiascone", in *Il matrimonio di Giacomo III Stuart e Maria Clementina Sobieska*, 79-101, in particolare 85, riporta (e documenta) l'atto ufficiale conservato a Montefiascone dove è scritto «Dies Prima septembris anni millesimo septingentesimi decimi noni» e l'ora, «circiter vigesima quarta orologij romani Italicae», che corrisponde non alla mezzanotte ma all'ora italica in uso nello Stato Pontificio, che si riferisce all'ora del tramonto e alla mezz'ora seguente, quindi circa alle ore (solari) 19.

25 Breccola, "Il matrimonio di Giacomo III Stuart", 79-101, Aneta Markuszewska, "Political allusions in musical compositions dedicated to James III Stuart and Maria Clementina Sobieska in 1719", in *The Irish to the rescue*, 147-164.

26 AVTHORITATE ET AVSPICIIS/ CLEMENTIS XI PONT MAX/ IN HOC CVBICVLO/ SEBASTIANVS POMPILIVS BONAVENTVRA/ MONTIS FALISCI ET CORNETI EPISCOPVS/ SACRO ECCLESIAE RITV/ IACOBVM III MAGNAE BRITANNIAE REGEM/ ET MARIAM CLEMENTINAM SOBIESKI/ INCLYT MEM IOANNIS III POLONIAE REGIS/ EX IACOBO FILIO NEPTEM/ CONNVBIO IVNXIT/ KALENDIS SEPTEMBRIS ANNO SAL MDCCXIX/ ATQVE AD PERENNEM REI GESTAE MEMORIAM/ MONVMENTVM POSVIT.

1720), come riporta una seconda iscrizione collocata sotto quella del matrimonio²⁷. Entrambe le epigrafi sono ancor oggi nella loro sede (Fig. 5).

VITERBO SETTEMBRE 1719

Dopo il matrimonio gli sposi, in attesa di ottenere dal Papa una sistemazione consona al loro rango a Roma²⁸, si trattennero a Montefiascone per circa due mesi, visitando i luoghi circostanti. Sempre a settembre si recarono a Viterbo dove incontrarono nella Diocesi il cardinale di fresca nomina Adriano Sermattei. Ne fa menzione il Signorelli nel suo volume su Viterbo: «I reali preferirono porre stanza in Montefiascone, da dove fecero una gita nella nostra Città, dalla cui rappresentanza ebbero il dono di due grosse manze, sei castrati, volatili, vino, cioccolatte, cera, ecc. (Riforme CXXXII, f. 77)»²⁹.

CAPODIMONTE 11 OTTOBRE 1719

Il vescovo Bonaventura incontrò di nuovo i coniugi l'11 ottobre 1719, quando fecero una visita di diletto all'isola Bisentina nel lago di Bolsena, imbarcandosi da Capodimonte. Dell'evento festoso si conserva il resoconto:

Martedì 11 ottobre 1719, giunsero a Capodimonte i Reali d'Inghilterra seguiti da molti milords e dame inglesi, accompagnati dal vescovo di Montefiascone Sebastiano Pompilio Bonaventura. Tutti in comitiva sono andati all'isola Bisentina, dentro di un brigantino pomposamente adornato per le MM.II., accompagnati da otto barchette, e perché il detto brigantino non si è potuto accostare alla riva del lago, è stato fatto un ponte di tavole dentro il lago due picche, tutto pavesato di damasco, con un arazzo tutto infiorato nel pavimento e con prospero vento sono arrivati all'isola suddetta, ricevuti dal M.to R. Sig. D. Pompei della città di Bagnorea e cappellano di detta Isola e dopo aver veduto le magnificenze della medesima sono stati banchettati con un lautissimo pranzo da Sua Sig.ria Ill.ma e dopo il pranzo si sono divertiti in caccie e S.M. ha ammazzato con un tiro di schioppo, un daino, e poi verso le ore 21 si sono rimbarcati e ritornati felicemente al Porto di questa Terra, dove stavano molti calessi et una lettiga aspettandoli e dopo essersi trattenuti qualche pochetto fuori della riva del lago in discorso con Sua Signoria Ill.ma, dove stava tutto il popolo di Capodimonte, tanto uomini come donne e molti forastieri venuti di posta per vedere dd. Regie Corone, sono rimontati in calesse et hanno ripigliato il loro viaggio verso la città di Montefiascone. Così p. Fran.co Boncompagni Nobile della città di Montefiascone et al presente Podestà di Capodimonte³⁰.

27 EORVMDEM REGIORVM CONIVGVVM/ FILIVM PRIMOGENITVM/ PRAEDICTVS EPISCOPVS/ INTER EFFVSAS EXVLANTIS POPVLI GRATVLATIONES/ IN ALMA VRBE/ SACRIS BAPTISMI AQVIS ABLVIT/ POSTREMA DIE ANNI MDCCXX.

28 Corp, *I giacobiti a Urbino*, 147-87,

29 Giuseppe Signorelli, *Viterbo nella storia della Chiesa*, vol. 3, parte 1 (Viterbo: tipografia Quatrini, 1964), 161.

30 Documento conservato nell'Archivio Comunale di Capodimonte (*Lib. di memorie ad an. 1719*), riportato in Umberto Pannucci, *I Castelli di Bisenzio e Capodimonte* (Capodimonte, 1976), 277-78.

A fine ottobre la coppia concluse il suo viaggio di nozze e partì da Montefiascone per recarsi a Roma a Palazzo del Re, dove giunse, seguendo il Chracas, al tramonto di sabato 4 novembre 1719: «Sua Maestà il Re Giacomo d’Inghilterra con la Regina sua Sposa venne da Monte Fiascone al suo palazzo fattoli preparare per ordine di Nostro Signore nella Piazza de’ SS. Apostoli»³¹.

LA “VILLEGGIATURA” DEL MAGGIO 1725, ANNO GIUBILARE

Alcuni anni dopo, nel maggio dell’Anno Santo 1725, Giacomo e Klementyna intrapresero da Roma un viaggio nella Tuscia, recandosi a Caprarola, Viterbo, Orvieto, Soriano. La “villeggiatura” durò circa un mese, come riportato dal Chracas il 2 giugno 1725: «Queste Maestà Britanniche dopo essersi trattenute molti giorni alla Villeggiatura di Caprarola, ed altri luoghi circonvicini; ne giorni scorsi si sono restituite a questa Corte»³².

Circa due mesi prima, il 6 marzo, la regina aveva dato alla luce il secondogenito Enrico Benedetto, Duca di York e futuro cardinale.

CAPRAROLA, MAGGIO 1725

La prima tappa del loro viaggio, volendo seguire il Chracas appena menzionato, sembra essere stata dunque Caprarola, dove Giacomo e Klementyna furono ospiti per quindici giorni a Palazzo Pettelli³³, dimora del Priore di Caprarola e Dottore in Diritto Lorenzo Maria Pettelli che fece poi affiggere, sopra la porta ad arco, un cartiglio in marmo con iscrizione commemorativa: «IACOBO III/MAGNAE BRITANNIAE REGI/ET CLEMENTIAE CONIVGI/AVGVSTIS PER DIES XV. HOSPITIBVS/ANNO IVB. MDCCXXV/LAVRENTIVS MARIA PETTELLI I[uris] V[triusque] D[octo]r / G[rato] A[nimo] M[onumentum] P[osuit]»³⁴. Sicuramente i coniugi dovettero visitare il Palazzo Farnese, anche se non pare esserci testimonianza di ciò. Nell’Archivio Storico di Caprarola si conserva il Registro dei Giubilei della Confraternita di San Giovanni Evangelista degli anni 1675-1825, dove è menzionato l’arrivo della coppia. Dallo scritto, datato 6 maggio 1725, si evince il subbuglio dovuto all’organizzazione e al dover rinviare la processione della Pentecoste³⁵:

Anno Giubilare 1725 fogli non numerati deliberazioni:

Die sexta maij 1725

[...] Ill.mo Ex.mo D. Laurentius Maria Pettelli Prior

31 Chracas, *Diario ordinario*, n. 363, Roma 4 novembre 1719, 9-10; Platania, “La politica europea e il matrimonio”, 26-7.

32 Chracas, *Diario ordinario*, n. 1221, Roma 2 giugno 1725, 12.

33 Il palazzo, oggi in Via Filippo Nicolai al n. 70, dal 1790 alla fine del secolo successivo ospitò il municipio e in seguito accolse l’Istituto delle Maestre Pie Venerini.

34 «A Giacomo III, /Re di Gran Bretagna, / e a Clementina, sua moglie, / augusti ospiti per quindici giorni / nell’Anno Giubilare 1725: / Lorenzo Maria Pettelli, Dottore in Diritto Canonico e Civile, / riconoscente ha apposto [questo] monumento». È auspicabile un ripulitura dell’epigrafe, alquanto trascurata.

35 Si ringrazia Luciano Passini per la segnalazione e la trascrizione del documento.

[...] 4° Dovendo venire in Caprarola la maestà del Re Giacomo Terzo Rè d'Inghilterra per villeggiare e consideratosi che tal venuta possi impedire la processione per la festa della Pentecoste come è stato determinato dalle SS. Loro, perciò risolviamo, se pare differirla, e per quanto.

[...] Super 4° Sarei di parere differire la Processione per la seconda domenica del prossimo futuro mese di Giugno, che sarà li 10 di detto mese, stante l'impegno della venuta quà della maestà del Re dell'Inghilterra, [...].».

Succinta narratione di ciò che successe in occasione di portarsi processionalmente la Venerabile Compagnia di Caprarola alla visita delle quattro chiese, per l'acquisto del Santo Giubileo a il 25 novembre 1725 (relazione scritta per conto di tutti il 15 marzo 1726 da Gio. Paolo Sebastiani della Compagnia di Gesù):

[...]«Erano già le cose quasi in total apparecchio, per il principio di maggio, sì che si sperava mandare tutto ad effetto, per il tempo stabilito, quando al Signor Lorenzo Maria Pettelli Priore, fu fatto significare da persona attinente alla maestà del Re Giacomo d'Inghilterra, come la maestà Sua bramava portarsi in Caprarola per villeggiare, e che ciò sarebbe seguito, con maggior sodisfazione della maestà Sua quando fosse potuto stanziare nella sua propria casa. A caggion di tal Personaggio convenne alli sig.ri dell'Ospedale e Fratelli della Venerabile Compagnia mutar giorno per la venuta, per mostrare anche ciò il tanto gradim. to e stima che si faceva dal meglio dell'Abbitanti di Caprarola della maestà Sua [...].

111

VITERBO, 18 MAGGIO 1725

Il monastero viterbese della Clarisse dove si conserva il corpo di Santa Rosa era - e continua a essere - una meta di pellegrinaggio imprescindibile e i reali si recarono a visitarlo:

Nell'anno 1725. A dì 18. di Maggio portossi in questa Città la Maestà di Giacono III. Rè della Gran Brettagna, assieme colla sua Regina Consorte Maria Clementina Subieski; avendo l'un, e l'altra voluto lo spirituale contento di entrare nel Monistero di S. Rosa per adorarvi il sacro corpo di detta gran Santa; essendo stati tali Regi Coniugi in tal circostanza lautamente serviti in propria casa dal generoso Viterbese Cavaliere Marchese Andrea Maidalchini³⁶.

La "casa" del Maidalchini era la sua dimora presso Viterbo sul monte La Palanzana detta la Maidalchina o "Villa del Barco". Si tratta di una villa edificata dal marchese Maidalchini, fratello di Olimpia Maidalchini Pamphilj, potente cognata di Innocenzo XI, e definita «deliziosa villa, [...] dopo quella di Bagnaja [...] la più bella di quante ne sono in tutta la Provincia del Patrimonio»³⁷.

La memoria di questa visita è testimoniata dai ritratti posti nella camera in cui

36 Feliciano Bussi, *Istoria della Città di Viterbo* (Roma: nella Stamperia del Bernabò, 1748), 342. Per Andrea Maidalchini si veda Signorelli, *Viterbo nella storia della Chiesa*, 158.

37 Bussi, *Istoria*, 131-32; Mauro Galeotti, *L'illustrissima Città di Viterbo* (Viterbo: Edizioni Studio Pubblicitario Viterbese, 2002), 164.

avevano soggiornato, come si può dedurre da un inventario di beni del 22 settembre 1735:

Nella cammera ... dove è il fregio che rappresenta l'Istoria di Noè. Un ritratto del Re d'Inghilterra con cornice simile stimato s. 3. Altro della Regina d'Inghilterra con cornice simile stimato s. 3. La stanza, contigua alla sala centrale, era destinata ad accogliere persone di rango, con un letto a credenza e "cascata di tela stampata", "sedie bracciole antiche [...] coperte di marocchino rosso", un "cantarano", mensole di gesso dorate e una "sedia da riposo di noce, ricoperta di tela torchina"³⁸.

112 Il cardinale Enrico Benedetto Stuart, Duca di York, figlio di Giacomo e Maria Klementyna, visitò la villa il 10 ottobre del 1776 ed è possibile supporre che in quella circostanza gli fossero stati mostrati i quadri con i suoi genitori³⁹.

ORVIETO 21-23 MAGGIO 1725

Il 21 maggio la coppia giunse a Orvieto e vi rimase tre giorni sino al 23 maggio (*ibique triduo commoratus*) soggiornando a Palazzo Gualterio, nel centro storico, residenza del cardinale Filippo Antonio Gualterio (o Gualteri)⁴⁰ (1660-1728), partigiano degli Stuart e strettamente legato a Giacomo III. L'alto prelato era parente di Vittoria Gualterio, moglie di Sforza Mairalchini senior, bisavolo di Andrea nella cui villa viterbese, come si è visto, vi sostò la coppia reale. A Palazzo Gualterio fu ospitato, nel suo viaggio dell'ottobre 1776, anche il cardinale Stuart⁴¹.

La visita è commemorata in un'epigrafe marmorea datata 1 settembre 1725, che riporta i nomi dei magistrati orvietani onorati per la presenza dei reali nel mese di maggio. La lapide, già esposta nel Palazzo Comunale, si trova attualmente nel Palazzo dei Sette, Sala del Governatore:

IACOBO III MAGNÆ BRITTANNIÆ REGI / QVOD CVM CLEMENTINA CONIVGE
VRBEM / VETEREM XII KAL: IVN: MDCCXXV INGRESSVS / IBIQ: TRIDVO
COMMORATVS EO BENEFICIO MA//GISTRATVM ORNAVERIT VT IN PHILIPPI
AN/TONII S·R·E·CARDINALIS GVALTERII ÆD//IBVS CONFALONERIVM TVNC

38 Archivio di Stato di Viterbo, *Notarile Viterbo*, 189, 359-60v.

39 Mary Jane Cryan, *Travels to Tuscany and Northern Lazio* (Sutri: Ghaleb, 2004): 273-75; Gaetano Platania, "Gli Stuart-Sobieski e la Tuscia Viterbese", 205-10. Il cardinale era protettore di Vetralla: nel Palazzo Comunale si trova il suo busto in marmo di Agostino Penna; fine sec. XVIII, qui collocato nel 1802: si veda il sito *The Jacobite Heritage* [<http://www.jacobite.ca/gazetteer/Lazio/Vetralle.htm>].

40 Filippo Antonio Gualterio [1660-1728], figlio dell'orvietano Stanislao Gualterio, marchese del Corniolo, ricoprì importanti incarichi nell'ambito della Curia romana. Legato agli Stuart, fu Cardinale protettore di Scozia e d'Inghilterra. Si veda: Silvano Giordano, "Filippo Antonio Gualterio", in *Dizionario Biografico degli Italiani*, vol. 60 (Roma: Istituto dell'Enciclopedia Italiana Treccani, 2003), 201-06; *The Jacobite Heritage* [<http://www.jacobite.ca/gazetteer/Rome/PalazzoGualterio.htm>]

41 Cryan, *Travels to Tuscany*, 287, nota 33.

TEMPORIS IOSE//PHVM ALBERICI ID MVNVS EXERCENTEM CORA//M
CAROLO M~RIA EQVITE POSCIA ET IO: PETRO//VITI CONSERVATORIBVS
APPLICITO AD HVMEROS / ENSE EQVITEM APPELLAVERIT CÆTERIS
QVIBVSLI/BET EAMDEM DIGNITATEM ADEPTVRIS PERPETVO / HONOREM
HVNC IMPERTITVS-/ ANGELVS AVVEDVTVS CONFALON EQVES ET BELISA/
RIVS SANVITANVS CONSERVATOR PACIS VRBE VET: / POPVLO PRÆSIDENTES
OBSEQVENTISSIMI-/ G[rati] A[nimi] M[onumentum] PP[osuerunt] /-KALENDIS
SEPT: MDCCXXV·VANNONVS CANC~VS.

La famiglia Gualterio era, come detto, legata alla corte degli Stuart: il cardinale Filippo Antonio era ambasciatore di Giacomo III alla corte di Roma e il fratello Giovanni Battista era stato nominato Conte di Dundee e Visconte di Eythorn, il 12 ottobre 1705 per sé e per i suoi successori, nel Regno di Scozia⁴². Nel Duomo di Orvieto si trova la tomba di famiglia, poco lontano dalla cappella decorata da Luca Signorelli.

113

SORIANO MAGGIO 1725

I reali erano anche intimi della famiglia Albani, i quali ebbero la signoria su Soriano (nel Cimino) a partire dal 1715 sino a quando Soriano passò, nella prima metà del XIX secolo, ai Chigi, imparentati con gli Albani⁴³. Giacomo III era già stato ospite del cardinale Annibale Albani e dei fratelli Carlo e Alessandro, nipoti di papa Clemente XI, tra il 5 e il 7 luglio 1717, quando, in viaggio da Roma a Urbino, si fermò nel castello Orsini. La sua permanenza è ricordata da un'iscrizione posta nella loggia superiore della prima corte del castello⁴⁴:

Lo storico soriano Andrea Splendiano Pennazzi nella sua manoscritta *Istoria di Soriano* (1734) dà notizia del soggiorno dei reali nel cinquecentesco Palazzo di Papacqua⁴⁵ (libro 1, cap. XVII, p. 103): «Nel suddetto delizioso palazzo si trattenne

42 Christoph Weber, *Legati e governatori dello Stato Pontificio: 1550-1809* (Roma: Ministero per i Beni Culturali e Ambientali, 1994), *passim*.

43 Valentino D'Arcangeli, *Soriano nel Cimino nella storia e nell'arte* (Soriano nel Cimino, 2014), 38-9.

44 Ceci, Felini, "Vecchie e nuove attestazioni", 129: «QVOD/ IACOBVS III MAGNAE BRITANNIAE REX/ ROMA VRBINVM SECEDENS/ AD HANC ARCEM DIVERTERIT/ ANNIBAL S.R.E.-CARDINALIS CAROLVS ET ALEXANDER/ ALBANI FRATRES CLEMENTIS XI P.M-NEPOTES/ TANTI PRINCIPIS HOSPITIO DIGNATI/ REGIAE HVMANITATIS/ MONVMENTVM P-P-/ ANNO DNI MDCCXVII». Si propone la seguente traduzione: «Poiché Giacomo III, re di Gran Bretagna, recandosi da Roma ad Urbino fece una digressione alla volta di questa rocca, i fratelli Annibale, cardinale di Santa Romana Chiesa, Carlo ed Alessandro, nipoti del Pontefice Massimo Clemente XI, onorati per aver ospitato un così illustre principe, hanno posto la memoria della regale benignità nell'anno del Signore 1717». La trascrizione dell'epigrafe si trova in: Andrea Splendiano Pennazzi, *Istoria di Soriano*, Ms 1734, 176-77 e Achille Ferruzzi, *Soriano nel Cimino* (Viterbo: Tipografia Monarchi, 1900), 263-65, dove è anche descritto il soggiorno soriano di Giacomo.

45 Francesca Ceci, "Soriano nel Cimino, Villa Madruzzo-Palazzo Chigi Albani. Le fontane cinquecentesche di Papacqua e il cardinal Cristoforo Madruzzo: novità e interpretazioni", in Francesca Ceci e Francesca Pandimiglio, *Ville, palazzi e*

per alcuni giorni il Re, e la Regina d'Inghilterra per la seconda volta, che furono a Soriano, e fu nel mese di maggio del 1725»⁴⁶. È possibile ipotizzare che la permanenza sia avvenuta nella seconda metà del mese, di ritorno da Orvieto verso Roma.

L'autore parla poi di una "seconda volta": si può pensare che la coppia visitò gli Albani a Soriano durante la loro luna di miele?

Pochi mesi dopo il viaggio di maggio, il 15 novembre 1725⁴⁷, Klementyna lasciò la famiglia per profondi contrasti coniugali e si ritirò nel monastero di Santa Cecilia in Trastevere sino al 1727.

Nel suo *Diario* Francesco Valesio dà notizia, il 3 luglio del 1727, che i dissapori con il marito si erano ufficialmente ricomposti⁴⁸. Gli ultimi anni di vita li trascorse nel palazzo a piazza Santi Apostoli.

114 CIVITA CASTELLANA, 3-5 GIUGNO 1729

Alcuni anni dopo, nei giorni «dal venerdì alla domenica di Pentecoste» come riportato nell'epigrafe che segue, quindi da venerdì 3 a domenica 5 giugno 1729, la sola Maria Klementyna fu ospite per tre giorni a Civita Castellana nel Palazzo Petroni (poi Trocchi Alessandrini e oggi Canfora Ribaldi)⁴⁹, come testimonia un'iscrizione affissa nel cortile interno dello stesso, sul lato sinistro: «IN QUESTO PALAZZO/ LA REGINA D'INGHILTERRA/ MARIA CLEMENTINA SOBIESCHI/ SOGGIORNÒ/ DAL VENERDÌ ALLA DOMENICA DI PENTECOSTE/ NEL GIUGNO MDCCXXIX». Il testo è entro una cornice dalla quale pendono due festoni in marmo ed è coronata dallo stemma Stuart-Sobieski⁵⁰.

La conformazione urbanistica di Civita Castellana deve molto a Clemente XI,

castelli nella Tuscia Viterbese tra XV e XVII secolo: natura, mitologia e alchimia [...] (Viterbo: Archeoares 2019), 9-40.

46 Il manoscritto, in proprietà privata, è disponibile in fotocopia presso la Biblioteca Comunale di Soriano nel Cimino (Viterbo). Pennazzi, cap. XVII, 161. Informazione anche nel sito *The Jacobite Heritage* [<http://www.jacobite.ca/gazetteer/Lazio/Soriano.htm>].

47 Francesco Valesio, *Diario di Roma. 1700-1742*, vol. IV, a cura Gaetana Scano e Giuseppe Graglia (Milano: Longanesi, 1978), 605.

48 Valesio, *Diario di Roma*, IV, 826, giovedì 3 luglio 1727: «Essendosi col mezzo delli cardinali Imperiali ed Alberoni accomodate le differenze tra la regina d'Inghilterra e il re [...]».

49 Edificato nel 1554 su progetto di Battista da Sangallo in corso Bruno Buozzi, 37. Il Palazzo è oggi chiamato Canfora dalla famiglia che lo possiede ed è adibito a sede di eventi. Si ringrazia Martina Peri di Palazzo Canfora per la gentile concessione delle foto.

50 La scheda del solo stemma in [https://www.beni-culturali.eu/opere_d_arte/scheda/-stemma-reale-di-maria-clementina-sobieski--12-00221859/152258] (con refuso di inversione nella data nelle notizie storico-critiche; 1792 invece di 1729); Giacomo Pulcini, *Falerii veteres Falerii novi Civita Castellana* (Civita Castellana: Biblioteca Falisca, 1974), 240: «La lapide si legge nel bel cortile del Palazzo Trocchi, attribuito ai Sangallo e diligentemente restaurato dal Dott. Felice Canfora».

padrino di battesimo di Maria Clementina e protettore della coppia reale: nel 1709 era stato costruito il Ponte Clementino voluto dal Papa, realizzando così il collegamento tra la Cassia e la Flaminia con la via Nepesina, oltre a importanti lavori di ristrutturazione nel Duomo cittadino. Il Ponte Clementino e il vicino acquedotto di Nepi sono opera dell'architetto Filippo Barigioni⁵¹, lo stesso che nel 1739 progettò e realizzò, in collaborazione con Pietro Bracci, il monumento funebre per Maria Klementyna nella Basilica Vaticana.

SORIANO 5 GIUGNO 1729

La domenica 5 giugno, nel giorno di Pentecoste, Maria Klementyna partì da Civita Castellana, probabilmente nel pomeriggio, e si diresse verso Soriano, dove si doveva già trovare il marito. La mattina dello stesso giorno era partito per Soriano anche il Cardinal Albani: «Domenica 5 Festa della Pentecoste. Questa mattina partì per Suriano improvvisamente il cardinale Albani camerlegno, avendo lasciato qui in sua vece il cardinale suo fratello. Alle 23 ore ritornò in questa città [Soriano] la Regina d'Inghilterra con cinque calessi e alcuni strascini di robbe, essendogli andato incontro il re suo marito»⁵². Essendo in vigore nello Stato Pontificio l'ora italiana, le ore 23 corrispondono grosso modo alla mezzora prima del tramonto, intorno alle attuali ore 20,30 di giugno⁵³.

115

MONTEFIASCONE 1731

Nel settembre del 1731 la coppia Stuart-Sobieski inviò in dono alla Cattedrale di Santa Margherita di Montefiascone, accompagnati da due missive in francese (una del re e una della regina) redatte a Roma e datate al 22 settembre, preziosi paramenti liturgici in parte ricamati dalla regina, che ancor oggi sono nel Tesoro della chiesa⁵⁴. Il cardinale Enrico Benedetto Stuart giunse a Montefiascone in visita, proveniente da Viterbo e diretto verso Pisa, martedì 12 luglio 1763. A lui vennero mostrate le epigrafi relative al matrimonio dei genitori e alla nascita del fratello primogenito e i paramenti sacri. Nel Diario di viaggio del cardinale redatto dal suo segretario Giovanni Landò, si legge:

Gli furono mostrati nella stessa camera una pianeta di ricco ricamo d'oro e perle con suo finimento, un piviale ed altri veli di nobile ricamo, formati delle Fascie del Principe suddetto (il fratello maggiore il Principe di Galles, nota autore); e portate quivi dalla cattedrale ove si custodiscono; nella quale pure discese L'A.S. e vi vide un paliotto e le tonicelle delle stesse fascie formate⁵⁵.

51 Giacomo Pulcini, "L'acquedotto di Nepi e il Ponte Clementino di Civita Castellana hanno una firma: Filippo Barigioni", *Biblioteca e Società*, VI/3 (luglio 1980): 31-4.

52 Valesio, *Diario di Roma*, vol. V, 67.

53 Breccola, "Il matrimonio di Giacomo III Stuart", 85.

54 Breccola, "Il matrimonio di Giacomo III Stuart", 94-6. Per le immagini dei doni si veda on line [<https://geapolis.eu/laurei-ricami-i-doni-della-regina-clementina-sobieska-di-polonia/>].

55 Cryan, *Travels to Tuscany*, 224.

Dopo il dono alla cattedrale di Montefiascone, la presenza di Maria Klementyna non è ulteriormente attestata in zona e pochi anni dopo morì, giovane, consunta e in odore di santità, sepolta con ogni onore nella Basilica di San Pietro⁵⁶.

CONCLUSIONE

I viaggi della coppia Stuart-Sobieska nel Viterbese danno conto delle frequenti visite dei reali senza regno in questa zona dello Stato Pontificio, alla quale erano particolarmente legati per avervi celebrato il proprio contrastato e anelato matrimonio.

Le menzioni in giornali, diari e soprattutto le epigrafi ben manifestano la pubblica rilevanza attribuita ai soggiorni di Giacomo III e Maria Klementyna nelle località da loro prescelte.

116 Tali eventi, insieme all'onore rappresentato dall'illustre visita, comportavano senz'altro un impegno organizzativo rilevante per gli amministratori delle comunità, come a Caprarola, a Montefiascone e a Orvieto, e che comunque meritavano di essere ricordati anche quando si trattava di visite private, come a Civita Castellana e a Soriano, tutti momenti epigraficamente eternati nella pietra.

56 Stanislaw Jujeczka, "The beatification process of Maria Clementina Sobieska. Legal and political context", in Chrościcki et al., *I Sobieski a Roma*, 390-400.

BIBLIOGRAPHY

- Aleksandrowicz, Alina. *Izabela Czartoryska: Polskość I Europejskość*. Lublin: Wydawnictwo Uniwersytetu Marii Curie-Skłodowskiej, 1998.
- Apollonj Ghetti, Fabrizio M. “Pietà per Clementina”. *L’Urbe*, 3/4 (maggio-agosto 1979): 64-5.
- Breccola Giancarlo, and Ceci Francesca, eds. *Il matrimonio di Giacomo III Stuart e Maria Clementina Sobiska. 1 settembre 1719. A 300 anni dalle nozze regali di Montefiascone (Atti del Convegno, Montefiascone 30 novembre 2019)*. Viterbo: Archeoares, 2020.
- Bruckmann, Patricia Carr. “Men, Women and Poles: Samuel Richardson and the Romance of a Stuart Princess”. *Eighteenth-Century Life*, 27/3 (2003): 31-52.
- Bussi, Feliciano. *Istoria della Città di Viterbo*. Roma: nella Stamperia del Bernabò, 1748.
- Ceci, Francesca. “Soriano nel Cimino, Villa Madruzzo-Palazzo Chigi Albani. Le fontane cinquecentesche di Papacqua e il cardinal Cristoforo Madruzzo: novità e interpretazioni”. *Ville, palazzi e castelli nella Tuscia Viterbese tra XV e XVII secolo: natura, mitologia e alchimia. Atti del convegno Soriano nel Cimino, 22 settembre 2018*, edited by Francesca Ceci and Francesca Pandimiglio, 9-40. Viterbo: Archeoares, 2019.
- Chrościcki Juliusz A., Flisowska Zuzanna and Migasiewicz Paweł, eds. *I Sobieski a Roma. La famiglia reale polacca nella Città Eterna*. Warszawa: Muzeum Pałacu Króla Jana III w Wilanowie, 2018.
- Corp, Edward. *I giacobiti a Urbino 1717–1718. La corte in esilio di Giacomo III re d’Inghilterra*, edited by Tommaso di Carpegna Falconieri. Lucca: il Mulino, 2013.
- Cryan Mary, Jane. *Travels to Tuscany and Northern Lazio*. Sutri: Ghaleb, 2004.
- D’Arcangeli, Valentino. *Soriano nel Cimino nella storia e nell’arte*. Soriano nel Cimino, 2014.
- Ferruzzi, Achille. *Soriano nel Cimino*. Viterbo: Tipografia Monarchi, 1900.
- Forrer, Leonard. *Biographical Dictionary of Medallists: Coin, Gem, And Seal-Engravers, Mint-Masters*, vol. II. London: Spink & Son, 1907.
- Galeotti, Mauro. *L’illustrissima Città di Viterbo*. Viterbo: Edizioni Studio Pubblicitario Viterbese, 2002.
- Giordano, Silvano. “Gualtieri Filippo Antonio”, in *Dizionario Biografico degli Italiani*, vol. 60, 201-06. Roma: Istituto dell’Enciclopedia Italiana Treccani, 2003.
- Guthrie, Neil. *The Material Culture of the Jacobites*. Cambridge: Cambridge University Press, 2013.
- Hawkins, Edward. *Medallic illustration of the History of Great Britain and Ireland*, vol. II. London: Trustees of the British Museum, 1885.
- Jujeczka Stanisław, and Skrzypietz Aleksandra. *Maria Klementyna Sobieska, królowa i Służebnica Boża*. Katowice: Wydawnictwo Uniwersytetu Śląskiego, 2022.
- Lochner Johann, Hieronymus. *Sammlung merkwürdiger Medaillen*. Nürnberg: P.K. Monath, 1737.
- MacKenzie Niall, and Buttrey Ted. “The Meaning of *Fortunam Causamque Sequor*”. *Royal Stuart Review*, (2005): 1-5.
- Maher Richard, ed. *The Irish to the Rescue. The Tercentenary of the Polish Princess Clementina’s Escape*. Oxford-Bern-Berlin: Peter Lang, 2021.
- Markuszevska, Aneta. “And all this Because of the ‘Weakness of Your Sex’: the Marital Vicissitudes of Maria Klementyna Sobieska Stuart, Wife of the Old Pretender

to the English Throne”. In *Frictions and Failures. Cultural Encounters in Crisis*, edited by Almut Bues, 168-75. Wiesbaden: Hassarowitz verlag, 2017.

Pannucci, Umberto. *I Castelli di Bisenzio e Capodimonte*. Capodimonte: tipografia Agnesotti, 1976.

Parentalia Mariae Clementinae Magn. Britan. Franc., et Hibern. regin. issu Clementis XII. Pont. Max Esequie. Roma: Appresso Giovanni Maria Salvioni stampator vaticano, 1736.

Pennestrì, Serafina. “All’insegna della lupa. Il patrimonio della bottega Hamerani in due documenti dell’archivio di Stato di Roma”. *Notiziario del Portale Numismatico dello Stato on line*, 13.2: *Il campionario di medaglie devozionali della bottega Hamerani*, edited by Serafina Pennestrì, and Fr. Yohannes Teklemariam Bache (2019): 186-249.

118 Petrucci, Francesco. “Ritratto di Maria Clementina Sobieski Stuart”. In *Donne di Roma dall’Impero Romano al 1860. Ritrattistica romana al femminile*, 105-106. Roma: De Luca Edizioni d’Arte, 2003.

Platania, Gaetano. *La politica europea e il matrimonio inglese di una principessa polacca: Maria Clementina Sobieska*. Roma: Vecchiarelli, 1993.

Platania, Gaetano. “Gli Stuart-Sobieski e la Tuscia Viterbese”. In *Viaggi e viaggiatori nella Tuscia Viterbese*, edited by Alessandro Boccolini, 205-24. Viterbo: Settecittà, 2015.

Pulcini, Giacomo. *Falerii veteres Falerii novi Civita Castellana*. Civita Castellana: Biblioteca Falisca, 1974.

Pulcini, Giacomo. “L’acquedotto di Nepi e il Ponte Clementino di Civita Castellana hanno una firma: Filippo Barigioni”. *Biblioteca e Società*, VI/3 luglio (1980): 31-4.

Rola, Agata. “300 lat temu: ślub Matii Kòementyny Sobieskiej nad jeziorem Bolsena”. *Nasz Świat. Dwutygodnik dla Polaków we Włoszech*, XV/3 (2019): 10-1.

Sapienza, Valentina. “Hamerani”. In *Dizionario Biografico degli Italiani*, vol. 62, 643-48. Roma: Istituto dell’Enciclopedia Italiana Treccani, 2004.

Signorelli, Giuseppe. *Viterbo nella storia della Chiesa*, vol. 3, parte 1. Viterbo: Tipografia Quatrini, 1964.

Valesio, Francesco. *Diario di Roma, 1700–1742*, voll. IV-V, edited by Gaetana Scano and Giuseppe Graglia. Milano: Longanesi, 1978-9.

Vitelleschi, Amy. *A Court in Exile: Charles Edward Stuart and the Romance of the Countess d’Albanie*, vol. 1. London: Hutchinson, 1903.

Vullings, Georgia. “Fit for a Queen: The Material and Visual Culture of Maria Clementina Sobieska, Jacobite Queen in Exile”. *The Court Historian*, 26/2 (2020): 123-43.

Weber, Christoph. *Legati e governatori dello Stato Pontificio: 1550–1809* (Roma: Ministero per i Beni Culturali e Ambientali, 1994).

Wroth, Warwick W. “Roettiers, Norbert”. In *Dictionary of National Biography*, 98-101. London: Smith, Elder & co., 1897.

PRYMARY SOURCE

Biblioteca Soriano, Archivio, Pennazzi Andrea Splendiano. *Istoria di Soriano*, MS 1734.

FIGURES

120



Fig. 1 - Ottone Hamerani, 1719, medaglia d'argento (48 mm).
Maria Clementina Sobieska e fuga da Innsbruck
www.coinarchives.com

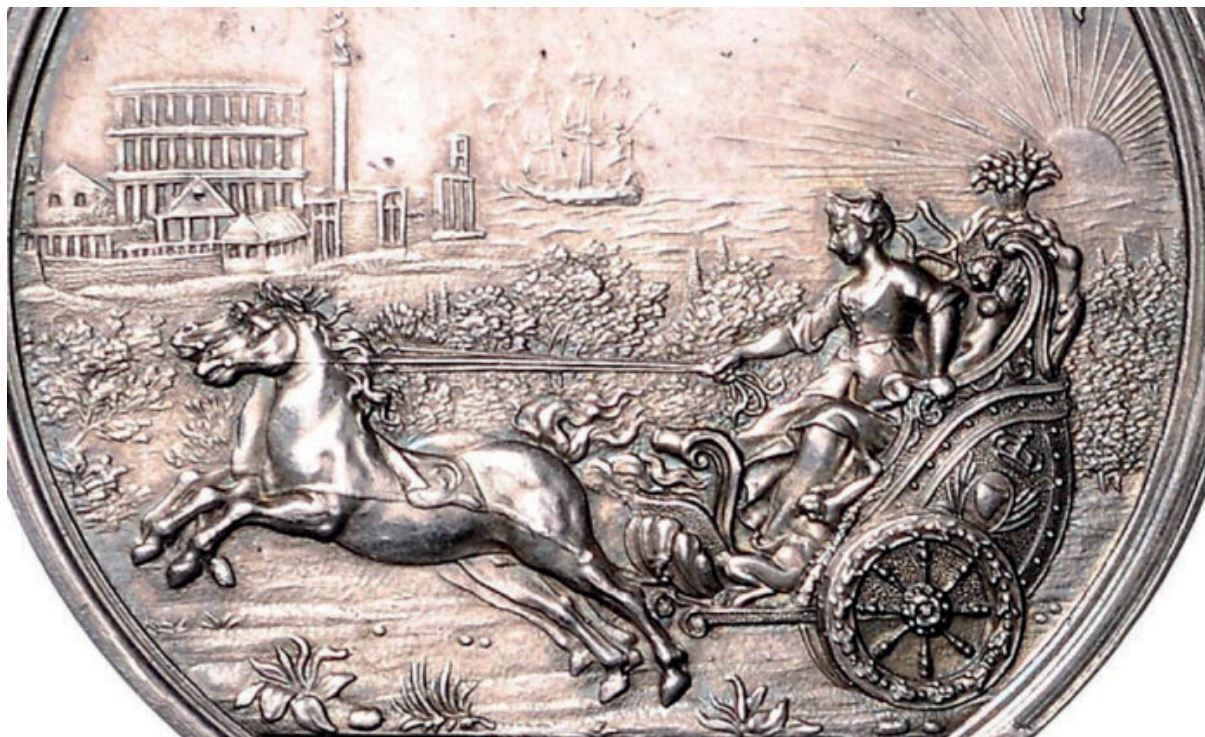


Fig. 2 - Particolare del rovescio della medaglia.



Fig. 3 - Tadeusz Kuntze (attribuito), Ritratto di Maria Casimira Sobieska, da Petrucci 2003.

122



Fig. 4 - Medaglia di O. Hamerani con la fuga di Maria Clementina, da Lochner 1737.